

学术前沿

THE FRONTIERS OF ACADEMIA

Über den Prozess der Zivilisation

Norbert Elias

文明的进程

文明的社会起源和心理起源的研究

社会变迁
文明论纲

诺贝特·埃利亚斯 著

袁志英 译

生活·读书·新知 三联书店

II



0103616

C912.6

44:1

学术前沿

ÜBER DEN PROZESS DER ZIVILISATION

文明的进程

文明的社会起源和心理起源的研究

第二卷

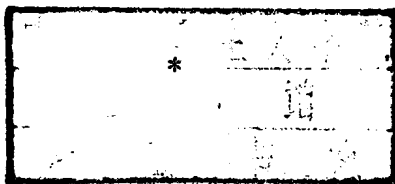
社会变迁 文明论纲

[德] 诺贝特·埃利亚斯 著

袁志英



201036164



生活·读书·新知三联书店

01264

图书在版编目(CIP)数据

文明的进程:文明的社会起源和心理起源的研究 第二卷:社会变迁 文明论纲/(德)埃利亚斯著;袁志英译.

北京:生活·读书·新知三联书店,1999.6

(学术前沿)

ISBN 7-108-01264-2

I.文… II.①埃… ②袁… III.社会发展史-研究 IV.
K02

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 38420 号

责任编辑 王鸿良

封面设计 宁成春

出版发行 生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 世界知识出版社印刷厂

版 次 1999 年 6 月北京第 1 版

1999 年 6 月北京第 1 次印刷

开 本 850×1168 毫米 32 开 印张 14.625

字 数 237 千字

印 数 00,001-10,000 册

定 价 23.00 元

学术前沿

总序

DI26/11
生活·读书·新知三联书店素来重视国外学术思想的引介工作，以为颇有助于中国自身思想文化的发展。自80年代中期以来，幸赖著译界和读书界朋友鼎力襄助，我店陆续刊行综合性文库及专题性译丛若干套，在广大读者中产生了良好影响。

第二次世界大战结束后，随着世界格局的急速变化，学术思想的处境日趋复杂，各种既有的学术范式正遭受严重挑战，而学术研究与社会—文化变迁的相关性则日益凸显。中国社会自70年代末期起，进入了全面转型的急速变迁过程，中国的学术既是对这一变迁的体现，也参与了这一变迁。迄今为止，这一体现和参与都还有待拓宽和深化。由此，为丰富汉语学术思想资源，我们在整理近现代学术成就、大力推动国内学人新创性著述的同时，积极筹划介绍反映最新学术进展的国外著作。“学术前沿”丛书，旨在译介二战结束以来，尤其是本世纪60年代之后国外学术界的前沿性著作（亦含少量二战前即问世，但在战后才引起普遍重视的作品），以期促进中国的学科建设和学术反思，并回应当代学术前沿中的重大难题。

“学术前沿”丛书启动之时，正值世纪交替之际。而现代中国的思想文化历经百余年艰难曲折，正迎来一个有望获得创造性大发展的历史时期。我们愿一如既往，为推动中国学术文化的建设竭尽绵薄。谨序。

生活·读书·新知三联书店

1997年11月

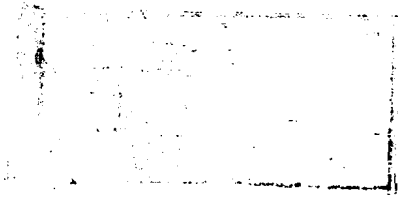
第 2 卷

社会变迁 文明论纲

Norbert Elias
Über den Prozeß der Zivilisation
Soziogenetische und
Psychogenetische Untersuchungen
Zweiter Band

Wandlungen der Gesellschaft
Entwurf zu einer
Theorie der Zivilisation
Suhrkamp 1976

本书根据德国法兰克福福尔肯普出版社1976年第一版袖珍本译出



目 录

第三章：西方文明的社会发生	1
第一节 宫廷社会概貌	3
第二节 专制主义社会发生学简论	10
第三节 中世纪社会发展机制	15

第一部分 封建化机制

一、前言	15
二、中世纪统治机构中凝聚与分散的势力	17
三、民族大迁徙后的人口增长	35
四、十字军东征社会发生学观察	43
五、社会内部的扩展：新机关新工具的形成	51
六、中世纪社会出现的一些新因素，和古希腊 罗马社会的比较	58
七、封建主义社会发生学	65
八、宫廷抒情诗的社会发生学和宫廷礼俗	74

第二部分 国家的社会发生

一、崛起王室的第一阶段：在领地范围内的 竞争和垄断的形成	102
二、有关英、法和德国发展历程几个不同方面	

的附录	108
三、论垄断(或独占)机制	118
四、王国范围内的早期竞争	130
五、离心力量重又加强:众王子的竞争圈子.....	147
六、最后的自由竞争和胜利者最终的垄断地位	166
七、统治单位内部的力量分布。这种分布对于中央权力 的意义。“国王机制”的形成	179
八、税务独占社会发生学	223
总结 文明论纲	249
一、社会强制导致自我强制	251
二、强制向长远扩展和自我强制的扩展	269
三、反差在缩小,种类在扩大.....	273
四、武士的宫廷化	280
五、本能的抑制:心理化和合理化(理性化)	294
六、羞耻和难堪	316
七、上层联结更为紧密,下层更大的崛起.....	325
八、概观	343
 附 记 埃利亚斯和他的《文明的进程》 袁志英	359
译后记.....	416
注 释.....	418
人名表.....	451
地名表.....	456
书名表.....	459

第三章

西方文明的社会发生

第一节 宫廷社会概貌

第二节 专制主义社会发生学简论

第三节 中世纪社会发展机制

第一部分 封建化机制

一、前言

二、中世纪统治机构中凝聚与分散的势力

三、民族大迁徙后的人口增长

四、十字军东征社会发生学观察

五、社会内部的扩展：新机关新工具的形成

六、中世纪社会出现的一些新因素，和古希腊

罗马社会的比较

七、封建主义社会发生学

八、宫廷抒情诗的社会发生学和宫廷礼俗

第二部分 国家的社会发生

- 一、崛起王室的第一阶段：在领地范围内的竞争和垄断的形成
- 二、有关英、法和德国发展历程几个不同方面的附录
- 三、论垄断(或独占)机制
- 四、王国范围内的早期竞争
- 五、离心力量重又加强：众王子的竞争圈子
- 六、最后的自由竞争和胜利者最终的垄断地位
- 七、统治单位内部的力量分布。这种分布对于中央权力的意义。“国王机制”的形成
- 八、税务独占社会发生学

第一节

宫廷社会概貌

1. 贵族、教会和王公为统治权的份额与土地的收益所进行的斗争贯穿于整个中世纪。12、13世纪,又有另一个集团崛起,进入角逐的行列,那就是特权化的城市居民,即“市民阶级”。

这种长期不断搏斗的境况,角斗者之间力量的对比,在不同的国家有着很大的不同。斗争的结局就其本质来讲都是一样的:权力最终集中于国君或其代表的手中,各个等级无力执掌政权。多头政治,各个等级的政治参与渐渐遭到排挤;一人独尊的独裁统治,或者是说“专制”统治在或长或短的时期内得以贯彻。在法国、英国和哈布斯堡王朝实行的是国王统治,而在德意志和意大利地区则是领主统治。

2. 从大量的材料中我们了解到,法国国王从菲利浦·奥古斯都(Philippe II Auguste, 1165—1223, 法国卡佩王朝国王。在位期间加强王权,将王室领地划分若干区,直接委派巴伊管理,削弱地方贵族势力。——译者)、弗朗茨一世(Franz I, 1494—1547, 促进中央集权,提倡人文主义,严格控制教会。——译者)直至亨利四世(Henri IV, 1553—1610, 法国波旁王朝国王。对宗教采取协调政策,惩治犯上作乱之贵族,加强王权。——译者)是如何逐步扩大他们权力的,勃兰登堡大选帝侯腓特烈·威廉(Friedrich Wilhelm, 1620—1688, 勃兰登堡大选帝侯,实行重商

主义,利用周边国家的竞争不断扩张疆土,是勃兰登堡—普鲁士集权军事国家的奠基人。——译者)是如何排挤邦议会中享有特权等级代表的,佛罗伦萨的美第奇家族是如何使贵族与参议院、英国的都铎王朝如何使贵族和议院靠边的情况。到处都是一个一个的行动者,我们所看到的是一个行动者的各种不同的行动;向我们展示出来的是他们个人的弱点和才干。人们会不由自主地将这种规模的历史看成是由各个人的各个行动镶嵌起来的五彩图案,毋庸置疑,这充分体现了历史的丰富性。

那一连串伟大的国君正好有那样的表现,那为数众多的领主都一个个正巧取得了胜利,或者说众国王差不多在同一时期使各个等级都甘拜下风,很显然这都不是偶然的。有人不无道理地说这是一个专制主义的时代,改变为这样的统治形式乃是整个西方社会结构变化的结果。不仅仅是个别国王取得了权力,显而易见的是国王或者说国君这种社会体制在整个社会渐变过程中赢得了新的分量,其力量在日益增长,这是社会将其作为一个机会奉献给它的所有者,或者是其代理人与臣仆的。

一方面可以这样提问,此人或彼人是如何取得统治权的,其人或其继位人是如何扩大或者失去业已取得专制主义政权的。

另一方面也可以这样问,在何等样社会变化的基础上中世纪的国王或者国君体制在某些世纪里具有专制主义或者独裁这种概念的性质的,和这种概念的权力得以增长的;是什么样的社会结构,是什么样的人的关系的发展使得这种形态的社会体制在或长或短的时间内得以保持的。

处理这两种课题差不多使用相同的材料,只是后者的探讨要在史实的层面上进行,文明的进程就是在史实的基础上发生的。

在几个世纪里，国王或国君的职能取得了专制的形态，同时情感有节，行为有度，可以说行为的“文明”也使人感到有了明显的强化，这种情况不能视之为时间上的偶然并列。上卷所汇集的语录便是这种行为变化的证明；它们清楚地表明，这种变化和等级社会的形成有着何等密切的关系。这种社会的至尊便是那拥有绝对权力的国君，从广义的角度来讲，便是国君的宫廷。

3. 在西方社会中有一种称之为“文艺复兴”的运动，它或迟或早、时起时伏、缓缓地席卷欧洲。在这一运动中，即便是宫廷，即便是君主的寢居，也有了新的面貌，取得了新的意义。

在这一时期的运动中，宫廷渐渐成为形成西方风格的真正的中心。在向前发展的阶段里，随着社会力量对比的变化，宫廷有时和教会，有时与城市，有时与遍布全国的领主封臣和骑士分享职权，或者有时不得不将这种职权转让给其他的中心。中央权力的宫廷至少是在德意志的土地上，特别是在新教地区，要与王国官方的大学和教育机构共同实现其职权。而在罗曼语族的国家里，——这一点也许还要加以探讨——在所有天主教的国家里，这个时期国君宫廷的意义，宫廷社会的重要性，在作为社会监督部门、形成人的行为模式的机关方面要远远超过大学，远远超过所有其他社会形式。佛罗伦萨早期文艺复兴是由诸如马萨乔(Masaccio, 1401—1428, 意大利文艺复兴时期的佛罗伦萨的画家，首次运用单一光源和革新的透视法，画出世俗化的宗教人物。——译者)、吉贝尔蒂(Ghiberti, 1378—1455, 意大利文艺复兴时期的雕塑家。——译者)、布鲁内莱斯基(Brunelleschi, 1377—1446, 意大利文艺复兴初期的建筑师。其建筑风格典雅、宁静、清晰。——译者)和多那太罗(Donatello, 1386? —1466, 意大利文艺复兴初期的雕塑家，写实主义雕塑的奠基人。——

译者)等人代表,其艺术风格是否可归之于宫廷风格尚无定论;可所谓意大利文艺复兴全盛时期的艺术风格则可肯定为宫廷风格;特别是巴洛克、罗珂珂、路易十五(Louis XV, 1710—1774, 法国国王,路易十四之孙。死时国库空虚,民不聊生,专制制度达到空前危机的地步,启蒙思想广为传播。——译者)和路易十六(Louis XVI, 1754—1793, 法国国王,路易十五之孙,法国大革命后被处以绞刑。——译者)时期的风格;最后是在很大程度上业已浸透工业资产阶级特征的法兰西第一帝国时代的艺术风格,都是宫廷风格。

在宫廷形成了一种社会,形成了一种人的组合形式,这在德文中还没有找到一个专门的、明确无误的称谓。显而易见,这是因为在德国这样一种人的组合形式中,至少是在魏玛社交界的最终和过渡形式中,几乎还从没有取得中心和决定性的意义。德文概念的“上流社会”,或者简言之的“monde”意义上的“社会”,就像相应的社会形体自身一样并没有极为鲜明的特点,这和法文和英文的称谓有着极大的不同。法国人说“société poli”,或法文概念的“bonne compagnie”或“gensde de la Cour”,英文的“society”,至少都是指的同一方向。

4. 众所周知,具有决定性影响的宫廷社会是在法国形成的。同样的交往形式,同样的举止风度,同样的审美观和同样的语言都是从巴黎传布开去的,或短暂或长久地流行于欧洲其他的宫廷。这种传布之所以能得以进行,还不仅仅是由于法兰西是那个时期最为强大的国家,而且还是因为在欧洲社会一气呵成的转变中到处都出现了相似的社会形式,相同的社会类型,相似的人际关系形式。其他国家的专制主义贵族根据自身社会的需要,从这一时期最为富有、最为强大和权力最为集中的国家的手

中接受了那种雅致的文明,接受了表现这种文明的语言,一种使这种文明与那种不知其归属的人相区分的语言。其他国家的宫廷贵族看到,在法国最为成功地形成了符合自己理想的东西。由于社会状况的类似,法国的东西也合乎自身的理想;善于体现自身的价值,同时善于以极为细腻的方式进行交际;问候致意注意礼节,语言表达注意方式,以便精确地标志出上下左右的人际关系。人要成为“高雅”之士,“文明”之人。各个国家的统治者在接受法国礼仪和法国礼节的同时也取得了表达自己尊严的理想工具。这些礼仪礼节使得社会的等级更加显而易见,并使得所有其他人,首先是宫廷贵族自身感到自己的依附性。

5. 如果是在各个国家只是孤立地观察和描述个别现象,那是远远不够的。西方宫廷都有相对一致的教养作为它们相互通达的手段,将它们视之为欧洲社会的整体,就会出现一种新的图像,一种新的理解。从中世纪终结开始渐渐形成的东西,并非只是这个或那个宫廷社会,而是包延于整个西方的宫廷贵族,其中心就在巴黎;在其他所有的宫廷中都有其隶属,在所有其他的圈子里都有其后人。后者提出,他们有权进入“世界”,有权属于“社会”。首先是市民阶级的上层,部分甚至是广大的中产阶级,都有进入这“世界”,属于这“社会”的愿望。

这一多层次的社会成员在整个欧洲领域内说着同样的语言,先是意大利话,继而便是法语;他们读同样的书,他们有着相同的审美观,相同的礼仪——尽管水平参差不齐——他们有着相同的生活方式。不管他们有多大的政治分歧,甚至是相互征战,可总是在一段或长或短的时期内相当一致地向往着巴黎这个中心。宫廷和宫廷之间的社会交往,亦即宫廷贵族社会内部的交际,在相当长的一段时期内较之宫廷社会与本国其他阶层的

交往联系总是更为频密；宫廷都说着同样的语言就说明了这一点。后来，大约是从 18 世纪中叶开始，有的国家早些，有的国家晚些，随着中产阶级的崛起，随着社会、政治重心逐渐由宫廷转移至各个国家的市民社会，宫廷贵族社会之间的联系也随之松动，不过这种联系却从来没有消失过。法语即使在上层也逐步让位于本民族的市民的语言，这当中当然有过激烈的斗争。宫廷社会自身的差别也越来越大，差别表现于市民社会的形式上。特别是法国大革命的一声炮响使得贵族社会最终失去它的中心地位。等级社会整合的形式日趋式微，而民族整合形式取得了优先的地位。

6. 如若寻找社会传统，寻找那种产生共同基调，产生西方各民族传统更为深刻统一的社会传统，那就不能只考虑基督教会，只考虑共同的罗马—拉丁遗产，而且还要看到那最后的、伟大的、前民族的社会形式，这种社会形式或多或少是在西方社会民族差异的背景下超越于具有不同语言的底层和中间阶层。在这里种种和平交往的形式被创造了出来，欧洲社会的变化从中世纪结束起使得这种交往对于所有的阶层来说多多少少都是必要的。中世纪社会的上层穷兵黩武，那时的风俗习惯残忍、野蛮，肆无忌惮；那时的社会生活动荡不安，险象环生，这势必产生一系列的后果。和平交往的结果使得这种风俗习惯变得“温和”了，“精致”了，“文明”了。一方面是宫廷生活的压力，再者为取得国君或者“大帝”的恩宠，一般来说便有必要与众不同，要使用相对和平的手段，使用阴谋手段和交际手腕来争得机会；这就迫使自己克制自己的感情，自我约束或者“self-control”（“自我控制”），这是一种独特的宫廷式的理性。这使得 18 世纪处于反对地位的市民阶级——特别是在德国，不过在英国也是如此——

认为宫廷侍臣首先总是理智人的同义语。

在这里,在这前民族的宫廷贵族社会里,一部分被认为至今尚为西方所共有的(尽管有着民族的差异)清规戒律已经出现,或者说已初步形成。这使得西方所有民族有着共同的特点,拥有着共同特点的独特的文明,虽则它们之间还有着种种的差异。

随着专制主义社会的逐步形成,“文明”意义上的上层行为和对本能的控制也在发生着变化,一系列的事例均能证明这一点。这也清楚地表现出,对性生活的更大的约束和更有力的调节与社会的更为密切的联系,与贵族对大领主、国王或国君日益增长的依赖性有多么密切的关系。

为什么会有这么紧密的联系和这么大的依赖性呢?为什么变得不那么好勇斗狠的廷臣上层代替了相对独立的武士抑或骑士上层了呢?为什么在中世纪的进程中和新时代的起始阶段各个等级的参与权一步步萎缩了呢?为什么一人独尊的专制抑或“绝对”统治,为什么与之俱来的贴上宫廷标签的强制在所有的欧洲国家都得以贯彻呢?为什么在欧洲所有国家的大小地区都由中央加以平定而成为一个个的一统天下了呢?专制主义的社会发生学在文明的整个进程中确实都占有一个关键性的地位:不去探讨国家形成的过程,不去探讨首先特别明显地表现于专制主义政体的那种势不可当的社会中央集权化,就无法理解行为的文明、人类意识和本能控制的相应变化。